

Abbreviations

MS sigla are printed in boldface throughout.

A	Paris, Bibliothèque nationale de France, MS français 1584
<i>Alerion</i>	<i>Le dit de l'alerion</i> (The Story of the Alerion), cited here from the edition of Hoepffner
Ars	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, MS 683
B	Paris, Bibliothèque nationale de France, MS français 1585
B-	balade set to music, numbered according to editions of Ludwig and Schrade; music examples here newly edited by Leach
<i>Behaingne</i>	<i>Le jugement dou roy de Behaingne</i> , cited here from the edition of Wimsatt and Kibler
Bk	Berlin, Staatliche Museen Preussischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, MS 78
C	Paris, Bibliothèque nationale de France, MS français 1586
Ca	cantus (voice) part
CaB	Cambrai, Bibliothèque municipale, MS B 1328
<i>Cerf Blanc</i>	<i>Le dit du cerf blanc</i> (opus dubium)
Ch	Chantilly, Musée Condé, MS 564 (<i>olim</i> 1047); "the Chantilly Codex"
Ch-	number of item in the order of Ch
CMM	Corpus Mensurabilis Musicae (series)
<i>Confort</i>	<i>Le confort d'ami</i> (Comfort for a Friend), cited here in the edition of Palmer with translations based on Palmer
Cp-	Complaint, numbered according to the edition of Chichmaref
D	Paris, Bibliothèque nationale de France, MS français 1587
Des-	lyric by Eustache Deschamps, numbered according to the edition of the Marquis de Queux de Saint-Hilaire
E	Paris, Bibliothèque nationale de France, MS français 9221
Fauvel	<i>Le roman de Fauvel</i> , specifically here the version contained in Paris, Bibliothèque nationale de France, MS français 146
F-G	Paris, Bibliothèque nationale de France, MS français 22545-46
<i>Fonteinne</i>	<i>Le dit de la fonteinne amoureuse</i> (The Story of the Fountain of Love), cited here in the edition of Palmer; translations based on those in Palmer
F-Pn	Paris, Bibliothèque nationale de France

G	see F-G
Gr 3360	Ghent, Rijksarchief, Varia D. 3360
Grove	<i>New Grove Dictionary of Music and Musicians</i> , cited here from the online edition at www.oxfordmusiconline.com
Harpe	<i>Le dit de la harpe</i> (The Story of the Harp), cited here from the edition of Young
I	Paris, Bibliothèque nationale de France, MS nouvelles acquisitions françaises 6221
Iv	Ivrea, Biblioteca capitolare, MS 115
J	Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, MS 5203
Jp	<i>Le jardin de plaisance et fleur de rethorique</i> (Paris: Ant. Vérard, [1501])
K	Bern, Burgerbibliothek, MS 218
L-	lay numbered according to editions of Ludwig and Schrade with Ludwig number given before the slash where these differ; music examples newly edited by Leach
<i>Lis et marguerite</i>	<i>Le dit de la fleur de lis et de la marguerite</i>
Lo-	Loange item numbered according to the edition of Chichmaref
Loange	<i>La loange des dames</i> , cited from the edition of Chichmaref
Lyon	<i>Le dit dou lyon</i> (The Story of the Lion), cited from the edition of Hoepffner
M	Paris, Bibliothèque nationale de France, MS français 843
M-	motet numbered according to the editions of Ludwig and Schrade and the listing in Earp
m./mm.	measure/measures
Mo	motetus (voice) part
ModA	Modena, Biblioteca Estense, MS α. M. 5. 24 (lat. 568); "the Modena codex"
Navarre	<i>Le jugement dou roy de Navarre</i> (The Judgment of the King of Navarre), cited here from the edition of Palmer; translations based on those of Palmer
OED	<i>Oxford English Dictionary</i> , cited from the online edition at www.oed.com
Pa	Philadelphia University of Pennsylvania Libraries, MS Codex 902, available online at http://dla.library.upenn.edu/dla/medren/record.html?id=MEDREN_3559163&
Pa-	lyric numbered according to the order in Pa
PadA	Oxford, Bodleian Library, MS Canonici Pat. lat. 229
Pe	Cambridge, Magdalene College, Pepysian Library, MS 1594
Pm	New York, Morgan Library, MS M. 396
PMFC	Polyphonic Music of the Fourteenth Century (series)
PR	Paris, Bibliothèque nationale de France, MS nouvelles acquisitions françaises 6771
Prise	<i>Le prise d'Alexandre</i> (The Taking of Alexandria), cited from the edition of Palmer
Prologue	<i>Le prologue</i> (The Prologue), cited from the edition of Hoepffner

R-	Rondeau set to music (or in the music section of the manuscripts), numbered according to the musical edition of Ludwig and Schrade; music examples here newly edited by Leach
<i>Remede</i>	<i>Le remede de Fortune</i> (Fortune's Remedy, or, A Cure for Ill Luck), cited from the edition of Wimsatt and Kibler
RF-	number of lyric item in <i>Remede</i> according to the edition of Ludwig
St	Stockholm, Kungliga Biblioteket, MS V.u.22
Str	Strasbourg, Bibliothèque municipale, MS M 222 C 22 (destroyed in 1870)
T	tenor (voice) part
Ta	Turin, Archivio di Stato, MS J.b.IX.10
Tr	triplum (voice) part.
Trém	Paris, Bibliothèque nationale de France, nouvelles acquisitions françaises 23190
Tu	Turin, Biblioteca Nazionale J.II.9, "the Cyprus Codex"
V-	virelay in the music section of the Machaut MSS, numbered according to the editions of Ludwig and Schrade, with Ludwig's number preceding a slash where these differ
VD-	lyric item in <i>Voir dit</i> numbered as listed in Earp
<i>Vergier</i>	<i>Le dit dou vergier</i> (The Story of the Orchard), cited from the edition of Palmer
Vg	Ferrell-Vogüé MS, on loan to the Parker Library, Corpus Christi, Cambridge (<i>olim</i> New York, Wildenstein Collection, MS without shelfmark)
Vi	London, British Library, additional 15224, "the Visconti Chansonnier"
<i>Voir dit</i>	<i>Le livre dou voir dit</i> (The Book of the True Story), cited from the edition of Leech-Wilkinson and Palmer
W	Aberystwyth, National Library of Wales, MS 5010 C

